

## **Préavis d'adjudication de contrats (PAC)**

### **1. Préavis d'adjudication de contrat (PAC)**

Un PAC est un avis public destiné aux fournisseurs pour leur faire part de l'intention d'un ministère ou d'un organisme d'attribuer à un fournisseur sélectionné à l'avance, un contrat pour un bien, un service ou des travaux de construction, ce qui permet aux autres fournisseurs de signaler leur intérêt à soumissionner en présentant un énoncé des capacités. Si aucun autre fournisseur ne présente un énoncé des capacités qui satisfait aux exigences établies dans le PAC, avant la date stipulée dans ce PAC, l'agent de négociation des contrats peut alors procéder à l'attribution du contrat au fournisseur sélectionné à l'avance.

### **2. Définition des besoins**

Le ministère des Ressources naturelles du Canada (RNCan) a les besoins suivants :

- Éditer et produire le volume scientifique Summary of Activities 2018 (SoA ou sommaire des activités) du Bureau géoscientifique Canada-Nunavut (BGCN), ainsi que mettre à jour le « CNGO Style Guide » du BGCN, sur une base annuelle pour la durée du contrat. La production d'un tel volume exige les services spécialisés d'un entrepreneur expérimenté dans tous les aspects de l'édition géoscientifique, y compris les connaissances axées sur la géologie, la révision technoscientifique et la mise en forme d'articles fondés sur des normes précises de conception et de mise en page du Summary of Activities, ainsi que la traduction technique de l'anglais vers le français. (Le BGCN ne possède pas les modèles de mise en page.)
- Assurer la révision technique de documents scientifiques individuels spécialisés dans des sujets tels que la géologie du substratum rocheux, la géologie des dépôts superficiels, la géophysique, la géochimie, la géochronologie, la sédimentologie et le pergélisol que le BGCN présente chaque année à l'entrepreneur pour le volume du SoA pendant la durée du contrat
- Le volume doit être rédigé conformément aux indications des documents « The Art and Science of Writing Geoscience Reports » de B. Grant et le « CNGO Style Guide, 1<sup>st</sup> edition ».
- Vérifier tous les noms géographiques déclarés à l'aide de la Canadian Geographical Names Data Base (Base de données toponymique du Canada pour les résumés français) et, pour les noms qui n'y sont pas mentionnés, les connaissances du Bureau géoscientifique Canada-Nunavut (BGCN).

- Interagir directement avec les auteurs pour s'assurer que les modifications requises sont comprises et traitées par l'auteur.
- Éditer des résumés en langage simple de chaque document géoscientifique.
- Fournir la traduction technique de l'anglais vers le français et la révision du résumé scientifique de chaque article.
- Fournir la traduction de l'avant-propos et des résumés en langage simple du SoA de l'anglais vers le français.
- Effectuer la mise en page de la publication et la mise en forme des articles géoscientifiques dans le format établi du SoA.
- Produire un document MS Word 2016 contenant les résumés en langage simple en anglais et en français.
- Maintenir et mettre à jour le « CNGO Style Guide » (Guide de rédaction du BGCN) en fonction de l'information et des décisions prises avec le BGCN pendant la durée du contrat.
- Produire l'ensemble des articles individuels et documents de présentation en format Adobe PDF pouvant être imprimés en quadrichromie et un deuxième ensemble d'articles individuels et de documents de présentation en format Adobe PDF optimisés pour l'affichage sur le Web à la date fixée annuellement.

### **3. Critères pour l'évaluation de l'énoncé de capacités**

Tout fournisseur intéressé doit démontrer, au moyen d'un énoncé des capacités, qu'il satisfait aux exigences suivantes :

- Détenir au moins 10 ans d'expérience en édition et publication de volumes géoscientifiques canadiens similaires qui se spécialisent dans des sujets tels que la géologie du substratum rocheux, la géologie de surface, la géophysique, la géochimie, la géochronologie, la sédimentologie et le pergélisol.
- Chaque rédacteur doit posséder au moins un baccalauréat en géosciences et cinq ans d'expérience confirmée en rédaction géoscientifique. La preuve des qualifications doit être fournie sur demande.
- Posséder un site FTP pour le transfert sécurisé de fichiers à l'aide de contrôles d'autorité protégés par mot de passe.
- Posséder des normes, des dictionnaires et des modèles de publication électronique propres au SoA du Bureau géoscientifique Canada-Nunavut (BGCN).
- Il doit détenir au moins 5 ans d'expérience dans la traduction de résumés technoscientifiques de l'anglais vers le français.

#### **4. Accords commerciaux**

Cet approvisionnement est assujéti aux accords commerciaux suivants:

Accord de libre-échange nord-américain;  
Accord de libre-échange canadien;  
Accord de libre-échange Canada-Corée;  
Accord de libre-échange Canada-Chili;  
Accord de libre-échange Canada-Colombie;  
Accord de libre-échange Canada-Honduras;  
Accord de libre-échange Canada-Panama;

#### **5. Entente(s) sur les revendications territoriales globales**

Cet achat est assujéti à l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut.

#### **6. Justification du fournisseur présélectionné**

Le fournisseur mentionné à l'article 11 ci-après, à notre connaissance, il est le seul fournisseur qui répond aux critères obligatoires énoncés à l'article 3 ci-dessus.

Si le Canada devait recevoir un énoncé des capacités d'un fournisseur qui contient suffisamment de renseignements pour indiquer qu'il satisfait aux exigences énoncées dans ce PAC, un processus concurrentiel sera déclenché avec une méthodologie d'évaluation technique et financière des offres proposées par les soumissionnaires potentiels.

#### **7. Exception(s) au Règlement sur les marchés de l'État**

L'exception (s) ci-dessous sur la réglementation contractuelle des marchés est (sont) invoquée pour cet achat en vertu du paragraphe :

6 (d) - une seule personne est capable d'exécuter le travail.

Le fournisseur proposé, Technique R&D, est le seul fournisseur qui répond aux critères obligatoires énoncés à l'article 3 ci-dessus.

#### **8. Titre de propriété intellectuelle**

Le Canada a l'intention de conserver la propriété de toute propriété intellectuelle originale découlant du contrat proposé au motif que son objectif principal est:

- Générer des connaissances et des informations pour une diffusion publique.

## **9. Période du contrat**

La période du contrat sera à partir de la date d'attribution du contrat jusqu'au 31 mars, 2022.

## **10. Coût estimé**

La valeur maximale estimée du contrat est entre \$125 000 et \$130 000 CAD, taxes incluses.

## **11. Nom et adresse du fournisseur proposé**

Technique R&D  
134 Reiber Court  
Waterloo, ON N2L 6N3

## **12. Droit des fournisseurs de présenter un énoncé de capacités**

Les fournisseurs qui se considèrent pleinement qualifiés et disponibles pour fournir les services / produits décrits ici, peuvent présenter un Énoncé de Capacités par écrit, de préférence par courriel, à l'autorité contractuelle indiquée dans le présent avis avant la date et l'heure de clôture de cette Avis. L'Énoncé de Capacités doit clairement démontrer comment le fournisseur répond aux exigences annoncées.

## **13. Date de fermeture**

La date de clôture pour la soumission d'un énoncé de capacités est le 25 juillet, 2019 à 14h00 (HAE).

## **14. Autorité contractuelle**

Nom: Raymond Thai  
Adresse : 580 rue Booth  
Ottawa, ON K1A 0E4

Téléphone: 343-543-7427  
courriel: [raymond.thai@canada.ca](mailto:raymond.thai@canada.ca)